



# 1<sup>a</sup> aggiunta alla Convenzione sulle prestazioni

---

In virtù dell'articolo 51 capoverso 1 della legge federale del 20 dicembre 1957 sulle ferrovie (Lferr),

l'Ufficio federale dei trasporti (UFT), 3003 Berna

e

il gestore dell'infrastruttura Ferrovie Luganesi SA (FLP)

stipulano:

**1<sup>a</sup> aggiunta alla Convenzione sulle prestazioni del 26.10.2017 tra la Confederazione Svizzera e il gestore dell'infrastruttura Ferrovie Luganesi SA (FLP) per gli anni 2017–2020**

## **Preambolo:**

<sup>1</sup> La Convenzione sulle prestazioni del 26.10.2017 (di seguito CP 17–20) stabilisce le prestazioni e gli obiettivi definiti congiuntamente dalla Confederazione e dal gestore dell'infrastruttura Ferrovie Luganesi SA (FLP) (di seguito: impresa) per gli anni 2017-2020.

<sup>2</sup> La Confederazione procura all'impresa per gli anni 2017-2020 dell'indennità d'esercizio e dei contributi d'investimento secondo l'articolo 15 della CP 17–20.

<sup>3</sup> Secondo l'articolo 14 capoverso 1 della CP 17–20 i contributi accordati dalla Confederazione si fondano sulle scadenze e sui dati finanziari indicati nel piano d'investimento dell'impresa. Secondo l'articolo 14 capoverso 2 della CP 17–20 il piano degli investimenti deve essere aggiornato annualmente.

<sup>4</sup> A partire dall'anno 2018 i dati relativi alla CP 17–20 sono registrati nell'applicazione Web(-Interface) Dati dell'Infrastruttura (WDI). L'indennità d'esercizio e i contributi d'investimento sono calcolati sulla base dell'aggiunta WDI v1 del 10.09.2018

<sup>5</sup> In seguito alla crisi COVID-19 il 26 settembre 2020 è entrata in vigore la Legge federale urgente concernente il sostegno ai trasporti pubblici nella crisi Covid-19. Con questa emanazione è stata pure modificata la Legge sul Fondo per l'infrastruttura ferroviaria (LFIF). Attraverso questa modifica è possibile contenere le conseguenze finanziarie negative della crisi COVID-19 sulla manutenzione, esercizio e ampliamento dell'infrastruttura ferroviaria.

<sup>6</sup> L'impresa ha inoltrato per iscritto il 30.10.20 una richiesta per un'aggiunta per la copertura delle perdite di guadagno e dei oneri supplementari causati dalla crisi COVID-19. Successivamente è stata aggiornata la piattaforma WDI, la cui versione definitiva porta la data del 09.12.20. La richiesta e i dettagli dell'aggiunta sono allegati in WDI.

<sup>7</sup> Con questa aggiunta vengono coperte le perdite di esercizio causate dalla crisi COVID-19 attraverso un'indennità d'esercizio supplementare.

## **Art. 1 Modifiche**

Con questa aggiunta viene modificata la tabella presente all'Art. 15 Abs. 1 della CP 17–20 del 26.10.2017, compreso l'allegato 1. I nuovi contributi sono menzionati all'Art. 2 della presente aggiunta.

## **Art. 2 Limite finanziario per l'infrastruttura dell'impresa**

<sup>1</sup> Con la presente aggiunta i limiti finanziari definiti all'Art. [15] della CP 17–20 concernenti l'indennità d'esercizio per l'anno 2020 aumentano di CHF 223'435.00 passando da CHF 1'026'046.00 a CHF 1'249'481.00.

<sup>2</sup> Limite finanziario: con la presente aggiunta, la Confederazione s'impegna al versamento di contributi seguenti:

Anno	Indennità d'esercizio	Contributi d'investimento	Totale
2017	705'000	875'000	1'580'000
2018	1'068'831	980'000	2'048'831
2019	845'866	0	845'866
2020	1'249'481	2'520'000	3'769'481
Somma	3'869'178	4'375'000	8'244'178

### **Art. 3 Allegato**

- Piano a medio termine aggiornato (allegato 1)

### **Art. 4 Distribuzione**

<sup>1</sup> Della presente aggiunta alla convenzione del 26.10.2017 verrà firmato solo un esemplare originale che verrà conservato presso l'UFT.

<sup>2</sup> L'impresa riceve una copia elettronica della presente aggiunta (incluso allegato 1).

## Ufficio federale dei trasporti

.....  
Dr. P. Füglistaler  
Direttore

.....  
Pierre-André Meyrat  
Direttore supplente

3003 Berna, .....

## Ferrovie Luganesi SA (FLP)

.....  
Stefano Soldati  
Presidente del Consiglio d'amministrazione

.....  
ing. Roberto Ferroni  
Direttore

Lugano, .....